

## **Tjamiyulnga Nampa 2**

### **Tjukurrrpa Puurrrpa Tayipirrngatjarra**

#### *Tayipirrtu Kulirnu Tjuulnga Mirrirrinyangka*

<sup>1-2</sup> Nyangka Tayipirrnga wati pirnitjarra pikatjanu marlaku pitjangu ngurrangka nyinarranytja. Palunyalu nyinangu ngurra kutjarratjanulu nyangu wati kutju waalkarrara pitjanyangka. Wati palunyanya warntu wartunwartunpa puru kata mantapuru pitjanytja. Tjiinyanku tjuni kartalytju warntu wartunpungu puru kata mantatjunu. Palunyalu pitjangu Tayipirrnga nyakulalpi pupakatingu.

<sup>3</sup> Nyangka-lu Tayipirrtu tjapirnu, “Yuwa, wanytjangu run pitjangu?”

Nyangkanku watjarnu, “Wiya, ngurlu-rna kukurraarnu, nyarra Yitjurayilku tjamupirtilya pika pungkulanytja, palunyanguru-rna pitjanytja.”

<sup>4</sup> Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Nyaarringu-ya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku-lampa warrmarlapirti-ya ngurlu kukurraarnu. Nyangka-tjananyaya ngurlura wanarnu kutjupatjarra pungu mirrirntanu. Puru Tjuulngapulanyaya Tjanatjannga pungu mirrirntanu.”

<sup>11</sup> Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warntunku wartunpungu. Nyangka-ya palunyaku wati pirnilutarrartu-yanku warntu wartunpungu.

*12 Puru-ya mirrkamaalpa nyinarra yularrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya tjuni kartalya nyinarranytja tjiinyamarntu Tjuulnga, Tjanatjannga, puru wati pirninyatarrartu wiyarrinyangka.*

## 2

*Tjuutaku Wartangkatjalu-ya Tayipirrnga Nyinatjunu Wantingu Puurrrpa Nyinarratjaku*

*<sup>1</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yaaltjirriku-latju? Tjinguru-latju marlaku kutipitjaku ngurra nyarra Tjuutalakutu. Palunyalu yiwarla kutjupangka nyinama.”*

*Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, marlaku-ya yarra nyinama.”*

*Nyangka Tayipirrtu tjapirnu, “Ngurra wanytjangka?”*

*Nyangka watjarnu, “Ngurra Yapuranta.”*

*<sup>2</sup> Nyangka mularrpartu Tayipirrnga kurri kutjarratjarra pakara kutipitjangu Yapuranta nyinarranytja.*

*<sup>3</sup> Nyangka-ya wati nyarra Tayipirrnga wanalpayi pirninya kurri tjilkutarrartu lurrtjurringkula yanu ngurra palunyalawana parranyinarranytja.*

*<sup>4</sup> Nyangka-ya wati Tjuutaku wartangkatja pirninya pitjangu Yapuranta lurrtjuringu. Palunyalu-ya uyilpa Tayipirrtu katangka tjutiralpi watjarnu, “Nyuntunya-lampatjun puurrrpa nyinama.”*

## 5

*Tayipirrnga-tjanampa Puurrrpa Purlkanya Nyinarranytja*

1-2 Nyangka Tayipirringa-tjanampa Tjuutaku wartangkatja pirniku puurrrpa nyinarranytja. Nyangka-ya liita kutjupa pirni Yitjurayilku wartangkatja pitjangu Tayipirrrta lurrtjurringu. Palunyalu-ya watjarnu, "Yuwa, ngayulu-lan yungarrapirti nyinarra. Tjiinya kutjulpirtu Tjuulnga puurrrpa nyinarranyangkalpi nyuntulu-lanyatjun pikaku walara parrakatirrayilpayi. Nyangka Mama Kuurrtunta watjarnu nyuntunya-lampatjun puurrrpa ngula nyinarratjaku, tjiinya-lanyatjun tjiipu miranykanyira kanyilpayipirinytju miranykanyiratjaku."

<sup>3</sup> Wangkarra-ya kulirayirnu, nyangka Tayipirrtu palyarnkarrarnu puurrrpa-tjanampa nyinakitjalu. Nyangka-ya watjarnu palunyaku wangka wangarnarralu kulira palyalkitjalu. Palunyalu-ya Tayipirrrta katangka uyilpa tjutiralpi nyinatjunu pirnikurtu-tjanampa puurrrpa nyinarratjaku.

<sup>4</sup> Nyangka Tayipirrrku kurli 30 ngaralanyangka puurraringkulalpi nyinarrayirnu kurli 40-tjanu mirringu.

<sup>5</sup> Tjiinya tawunpa Yapuranta Tjuutaku-tjanampa tjamupirtiku puurrrpa nyinarrayirnu kurli 7-tjanu pakara yanu Tjurutjamala nyinarranytja. Palunyatjanu Yitjurayilku tjamupirti pirnikutarra puurrrpa nyinarrayirnu kurli 33-tjanu mirringu.

*Tayipirrtu Yiwarla Tjurutjamanya Yungarraringu Kanyiranytja*

<sup>6</sup> Nyangka tjiinya-ya yarnangu kutjupa pirni Tjurutjamala nyinarranytja. Nyangka Tayipirringa warrmarla pirnitjarra yanu

yarnangu pirninya pungkula wiyara palunyalu tawunpa palunyanya yungarrarringkula kanyilkitja. Mapitjalayirnu-ya ngamurringkula parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu Tjurutjamala nyinapayilu mirrangu watjarnu, “Wiya, tjarrpakitjamunu-yan.” Tjiinyamarntu yaarra yaputjarra purlkanyalu yiwarla palunyanya yangatjura kanyiranytja.

<sup>7-9</sup> Nyangka-ya Tayipirrku warrmarla marnkurr-marnkurrrpa yaarra kaninytjarrawana yarla ngaralanyangka ma-tjarrparra mapitjangu. Palunyalu-ya yarnangu pirninya pungu wiyarnu. Nyangka Tayipirrnga yiwarla palunyaku yungarrarringu. Palunyalu pakarnu yiwarla palunyangka tjarrparralpi nyinarranytja. Nyangka-ya palunyanguru pirnilu watjalpayi Tayipirrku yiwarla.

<sup>10</sup> Nyangkalta Tayipirrnga puurrrpa purlkanya nyinarranytja tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu yirringkaranyangka.

<sup>11</sup> Nyangka puurrrpa ngurra kutjupangka nyinapayilu witurru wati marnkurr-marnkurrrpa mapitjala-ya Tayipirrnga walykumunu watjaltjaku. Puru-tjananya wati nyarra yiwarla palyalpayinya witurru. Nyangka-ya warta purlkanya pirni katingu tjunu. Palunyalu-ya yiwarla walykumunu palyarnu Tayipirrnga nyinarratjaku.

<sup>12</sup> Nyangka Tayipirrtu kulirnu, “Munta yuwa, Mama Kuurrtu-rni nyinatjunu Yitjurayilku tjamupirtiku puurrrpa purlkanya-rna nyinatjaku. Nyangka-tjananyarnayi walykumunura kanyinma.”

*Tayipirrku Warrmarla Pirnilu-ya Warrmarla Pilitjinyamartatji Pungkula Wiyaranytja*

<sup>17</sup> Nyangka-ya wati ngurra Pilitjinyamartatjilu kulirnu tjiinya Tayipirrnga puurra purlkanya nyinarranyangka. Palunyatjanu-ya warrmarlarringkula pakara yanu Tayipirrku parrangur-riranytja pungkukitjalu. Nyangka Tayipirrtu kuliralpi warrmarla pirnitjarra yanu yapungka tatirnu nyinarranytja pitjala-luya pungkutjaku-tarra.

<sup>18</sup> Nyangka-ya warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pitjangu karru-karrungka parranyinar-ranytja.

<sup>19</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirnu, “Yanku-munta-latju warrmarla Pilitjinyamartatji pirninya pungku? Yirringkanku-munta-lanyatjun nyangka-latju palunyatjinnga pungku wiyalku?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Yuwa, yarra-tjananya puwa wiyala. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yirringkanku.”

<sup>20</sup> Nyangka mularrpartu Tayipirrnga palunyaku warrmarla pirnitjarra yanu-tjananya pungkula ngurlutjingara wanarayirnu wantingu.

<sup>22</sup> Nyangka-ya warrmarla nyarra Pilitjinyamartatji pirni puru pitjangu karru-karru palunyangka parranyinarranytja.

<sup>23</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrtu tjapirnu, “Yaaltjingalku-latju?”

Nyangka Mama Kuurrtu watjarnu, “Ngata-ngata-tjananya mapitjanytjamaalpa kutjupakampa parrapitja warta pirniwana kumpiralpi nyinakati.

<sup>24</sup> *Palunyalu-yan kulilku pirriyalu parrka yurritjingaranyangka. Palunyalu-yan pakaralpi pungkula ngurlutjingara wanarayinma. Nyangka-tjananyarnanta ngayulu yirringkanama lurrtjulu-lan pungkukitjalu.”*

<sup>25</sup> *Nyangkalta mularrpartu Tayipirrtu palun-yapirinymanu. Palunyalu-tjananya warrmarla Pilitjinyamartatji pungkula ngurlutjingara wanarayirnu tiwa wantingu.*

## 6

*Puuka Miirl-miirlnga-ya Katingu Tjurutja-malakutu*

<sup>1-2</sup> *Nyangka Tayipirrtu-tjananya palunyaku warrmarla pirninya yarltirralpi watjarnu yankula-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga mantjira katitjaku.*

<sup>3-4</sup> *Tjiinya puuka palunyanya wati kutjuku yiwarlangka ngaralanytja. Nyangka Tayipirrtu wangka kuliralpi wati palunyaku katja kutjarralu-pula puuka miirl-miirlnga mantjiralpi kaarrpangka tjunu. Nyangka puluka kutjarralu-pula kaarrpa palunyanya yilara katirrayintja. Nyangka katja kutjupanya kurranyu mapitjalayintja. Nyangka katja kutjupanya kaarrpa kantilywana mapitjalayintja.*

<sup>5</sup> *Nyangkalta-ya Tayipirrtu puru Yitjurayilku tjamupirtilu pukurltu turlku yinkarra kantura wanarayintja. Puru-ya Mama Kuurrnga marniny-pungkulanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kitaa puru tingki-tingki wangkatjingara pitjalayintja.*

<sup>6</sup> Pitjalayirnu-ya, nyangka-pula puluka kutjar-ranya mulyarlukatingu. Nyangka wati kutjulu mara wirrmirarringkulalpi puuka miirl-miirlnga witurrpungu.

<sup>7</sup> Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringku-lalpi wati palunyanya pungu mirrirntanu tjiinya-marntu puuka miirl-miirlnga pampunnyangka. Nyangka mirringu puuka miirl-miirlta yit-ingkartu.

<sup>8</sup> Nyangka Tayipirrnga mirrparnarringu tjiinya-marntu Mama Kuurrtu mirrparntu wati palunyanya pungu mirrirntankunyangka.

<sup>9</sup> Nyangka Tayipirrnga Mama Kuurrku ngurluny-ngurlunyarringkulalpi kulirnu, “Yaaltji-yaaltjilu-rna puuka miirl-miirlnga katiku kutjupa-kutjupa yartakarritjakutarra?”

<sup>10</sup> Palunyalu Tjurutjamalakutu katikitjalu wantingu. Palunyalu kiti-kitirringkula katingu tjunu wati kutjupaku yiwarlangka.

<sup>11</sup> Nyangka Mama Kuurrtu-tjananya wati palunyanya puru palunyaku yungarrapirti walykumunura kanyiranytja.

<sup>12</sup> Nyangka kirnara marnkurrtjanulu Tayipirrtu tjakulpa kulirnu tjiinya Mama Kuurrtu wati palunyanya walykumunura kanyiranytja puuka miirl-miirlnga kanyiranyangka. Palunyalu ngurra palunyakutu yanu puuka miirl-miirlnga mantjilk-itja. Nyangka-ya yarnangu pirninya pukurlpa lurrtjurringkula yanu.

<sup>13</sup> Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu puuka miirl-miirlnga warta kutjarrangka tjitira katingu. Nyangka-tjananya Tayipirrtu watjarnu ngarat-jaku. Nyangka-ya kuliralpi ngarangu. Nyangka

*Tayipirrtu puluka kutjarra pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu.*

<sup>14-15</sup> *Nyangka-ya pukurltu puuka miirl-miirlnga katernu makatirrayintja ngurra nyarra Tjurutjamalakutu. Pukurlpa-ya mirrarranytja. Puru-ya turampirpa pukurltu puura mirratjingaranytja. Nyangka Tayipirrtunku tjaarnpa yarraralpi lingkirrtu kantura Mama Kuurrnga marrinypungkulanytja.*

<sup>16</sup> *Nyangka Tayipirrkurri kurri ngarnmanytjatjalu, tjiinya Tjuulku yurantalpa yini Mikalalu wintangurulu nyakulanytja. Palunyalu kata paarnarrarnu kuliranytja, “Yuwa-watjala, palya-munta palunyapirinytja, tjiinya puurrrpa purlkanyalu pirningka mirangka kantultjaku?”*

<sup>17</sup> *Nyankalta-ya Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga katingu tjarrpatjunu tiinti nyarra Tayipirrtu tamarlmanu wantitjala. Nyangka Tayipirrtu puluka pirni pungkulalpi tilirnu Mama Kuurrku nintirnu. Puru puluka kutjupatjarra pungkulalpi paara parranintiranytja yarnangu pirniku.*

<sup>18</sup> *Palunyalu wiyarringkulalpi-tjananya yarnangu pirninya watjarnu tjiinya Mama Kuurrku-tjananya miranykanyira kanyiratjaku.*

<sup>19</sup> *Nyangka-tjanampa kuka mirrkatarrartu nintiranytja. Nyangka-ya ngurra yungarra-yungarrakutu yanu wiyarringu.*

<sup>20</sup> *Nyangka Tayipirringa ngurraku yanu. Nyangka palunyaku kurri Mikalanya pakara ngata-ngata pitjangu. Palunyalulu panypurangkula watjaranytja, “Nyaakun*



*tjaarnpa yarraralpi pirningka mirangka kanturanytja?"*

<sup>21-22</sup> *Nyangka Tayipirrtu watjarnu, "Wiya, ngayulu-rnatju pukurltu kantura Mama Kuurrnga marninypungkulanytja. Palunyalumarntu nyuntukunku mama puru kurtatarrartu wantirralpi ngayunya-rni ngurrkarntanu puurrrpa-rna nyinar-ratjaku. Nyangka-rna tirtu kantura Mama Kuurrnga marninypungama. Nyangka-rnin wampaka panypurangkula watjanma."*

<sup>23</sup> *Nyangka Tjuulku yurntalpa Mikalanya tjilku-maalpa nyinarrayirnu wiyarringu.*

## 7

*Tayipirrtu Kuliranytja Tjurrtju Purlkanya Palyalkitjalu*

<sup>1</sup> *Nyangka puurrrpa Tayipirrrnga nyinarranytja palunyaku yiwarla walykumunungka. Nyangka-ya yarnangu kutjupa-kutjupa pirni nganyirri pit-japayinya wiyarringu. Tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-tjananya marrkura kanyiranytja.*

<sup>2</sup> *Nyangka wati yini Nayitjinnga tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya pitjangu Tayipirrtu nyinarra wangkarranytja. Nyangka Tayipirrtu watjarnu, "Yuwa, ngayulu-rna yiwarla walykumunungka nyinarra. Nyangka Mama Kuurrku puuka miirl-miirlnga tiintingka ngarala. Kulira-rna tjurrtju purlkanya palyalkitjalu. Nyangkayi puuka miirl-miirlpa kaninytjarra ngarama."*

<sup>3</sup> Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, palya. Tjiinya Mama Kuurrtunta yirringkara kanyira. Nyangkan palya palyalku palan kuliranytjalu.”

<sup>4-5</sup> Nyangka munga palunyangkartu Mama Kuurrtu-lu Nayitjinnga watjarnu yankula Tayipir-rnga ngaapirinypa watjaltjaku, “Wiya wanti. Nyaaku-tjun tjurrtju purlkanya palyalku?”

<sup>6</sup> Tjiinyamarntu-rna tjurrtjungka nyinarranytjamunu wiyartu. Kutjulpirtu-rna nyuntuku tjamupirti Yitjipulanguru walara parrakatirray-intja. Palunyalu-rna tjurrtjungka nyinarranytjamunu. Tjiinya-rna tiintingkakutju nyinarranytja. Palunyalu-rna tiintinka tirtu nyinarra.

<sup>7</sup> Tjiinya-rna rawa parrapitjalayintja nyuntuku tjamupirtingka. Palunyalu-rna kutjuwarra tjapiranytjamunu tjurrtju-tjuya palyaltjaku.”

<sup>8</sup> Nyangka Mama Kuurrtu Nayitjinta tirtu watjaranytja, “Yuwa, ngaapirinypa-lu Tayipir-rnga watjala, ‘Yuwa, kutjulpirtu tjiinya nyuntulun mayu-mayu nyinarranytjalu tjiipu pirninya miranykanyira kanyiranytja. Nyangka-rnanta ngur-rkarntanu puurrran nyinarratjaku.

<sup>9</sup> Palunyalu-rnanta ngurra kutjupa-kutjupakutu lurrtju yankulanytja. Tjiinya-rnanta yirringkankula kanyiranytja. Nyangka-tjananyan yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya pungkula wiyaranytja. Nyangkanta-ya yarnangu ngurra lipingkatjalu ngula mirrawarnima.

<sup>10-11</sup> Tjiinya-rna ngurra ngaanya ngurrrkarntaralpi-tjananyanta nyinatjunu wantingu. Kutjulpirtu-ya warrmarla nganyirri purlkalu tirtu pitjala-tjananyanta pika pungkulanytja. Nyangka palunyapirinypa tirtu

*ngarakitjamunu. Nyangka-yan ngurlumaalpa kurrurnpa rapa nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyarnanta yangatjura kanyinma pikangkatarrartu.*

<sup>12</sup> *Yuwa, nyuntulun katja pirni kanyilku. Nyangkan ngula wiyarrinyangka katja kutju-rna nyinatjunku puurrrpa nyinarratjaku. Nyangka puurrrpa purlkanya nyinama.*

<sup>13</sup> *Nyangkalta katja palunyalu tjurrtju purlkanya ngayuku-tju palyalku wantiku. Nyangka-ya palunyaku tjamu marlangkatja-marlangkatja puurrrpa tirtu nyinarra-wanarayinma.*

<sup>14</sup> *Yuwa, nyuntuku katja-rna mamalupirinypa tirtu kanyinma. Nyangka-tju katjapirinypa nyinama. Nyangka-rnalu tjurrkurlmara kanyinma kutjupa-kutjupa palyaranyangka. Tjiinyakurlu mamalu katja tjurrkurlmara kanyinma, palunyapirinypa.*

<sup>15</sup> *Nyangka-rna wati palunyanya wantikitjamunu. Tjiinya-rnalu tirtu yirringkankula kanyinma. Kutjulpirtu-rna Tjuulnga ngurrkarntaralpi nyinatjunu puurrrpa nyinarratjaku. Palunyalu-rnalu wantirralpi nyuntunya nyinatjunu. Nyangka-tjingurun kulira nyuntuku katja-rna palunyapirinypa wantiku. Wiya, wantikitjamunulu-rnalu tirtu kanyinma.*

<sup>16</sup> *Nyangka-ya nyuntuku wartangkatjanya marlangkatja-marlangkatja marlawanartu tirtu puurrarringkula nyinarra-wananma.' "*

<sup>17</sup> *Nyangka Nayitjintu kuliralpi yanu tjukurrrpa palunyanya Tayipirrtu watjarnu.*

<sup>18-19</sup> *Nyangkalta puurrrpa Tayipirrtu kuliralpi yanu Mama Kuurrku tiintingka tjarrparralpi*

*Mama Kuurrtta watjarnu, “Yuwa, tjukurrpa walykumunu-rnin watjaranytja.”*

## 9

### *Tayipirrtu Wati Wangulyara Ngarltunyjtjulu Kanyiranytja*

<sup>1</sup> *Nyangka Tayipirrtu tirtu kuliranytja Tjuulku katja Tjanatjannga-ra wankalpi yamatji walykumunu nyinarranytja. Nyangka waarka palyalpayi kutju yarltirralpi tjapirnu, “Kutjupa-munta wanka nyinarra Tjuulku yungarrapirtingkatja? Tjiinya-rna kulira walykumunura kanyilkitjalu. Tjiinyamarntu-tju Tjanatjannga ngayuku yamatji walykumunu nyinarranytja.”*

<sup>2</sup> *Nyangka mularrpartu yanu Tjuulku waarka palyalpayinya nyakulalpi witurnu Tayipirrtakutu yankutjaku. Nyangka mularrpartu yanu.*

<sup>3</sup> *Nyangka puurrrpa Tayipirrtu tjapirnu, “Kutjupa-munta Tjuulku yungarrapirtingkatja wanka nyinarra?”*

*Nyangka watjarnu, “Yuwa, wati kutju wangulyara nyinarra. Tjiinya Tjanatjanku katja. Wati palunyanya wawanypa nyinapayi.”*

<sup>5-6</sup> *Nyangka Tayipirrtu waarka palyalpayinya witurnu yankula wati palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangka pitjangu pupakatingu.*

7-8 Nyangka Tayipirrtu-lu watjarnu, “Wiya, ngurlumaaltu-rni kulila. Nyuntuku mamalurni tirtu yirringkara kanyilpayi. Nyangka-rnanta kulira ngaparrtjika yirringkara kanyilk-itjalu. Nyangkan tirtu pitjama ngayuku yiwarlangka tjarrparra lurrtjurringkula mirrka walykumunu ngalkukitja. Nyangka-rnanku nintilku manta nyarra nyuntuku tjamulu kanyilpayinya.”

Nyangka wati palunyalu kuliralpi pukurlar-ringu.

<sup>9</sup> Nyangka puurrrpa Tayipirrtu Tjuulku waarka palyalpayinya yarltirralpi watjarnu, “Yuwa, ngurra nyarra Tjuultu kanyilpayinya-rnara nintilku wati wangulyaraku.

<sup>10</sup> Nyangkan nyuntuku katjapirtitjarralu manta palunyanya tjawara mirrka tjunkula pakaltjingga wati palunyaku yungarrapirtiku. Nyangka wati wangulyara tirtu pitjama ngayuku yiwarla walykumunungka lurrtjurringkula mirrka ngalkukitja.”

<sup>11</sup> Nyangka Tjuulku waarka palyalpayilu watjarnu, “Yuwa, palunyapirinypa-rna palyalku nyuntulu-rnin watjannyangka.”

Nyangka wati wangulyaralu Tayipirrkku yiwarla walykumunungka tirtu tjarrparra lurrtjurringkula mirrka ngalkupayi.

## 11

*Tayipirringa Wati Kutjupaku Kurringka Ngar-ringu*

<sup>1</sup> Nyangka pirriya-pirriyarringu. Palunyangka-ya puurrrpa pirninya warrmarlarringkula yanku-payi. Nyangka Tayipirrtu wati kutju wiyarnu warrmarla pirni walara katitjaku. Palunyalu wantirralpi ngurrangka nyinarranytja.

<sup>2</sup> Nyangka kutjupa tjirntu Tayipirnga mungarrtji-mungarrtji kunkuntjanu pakarnu parrangaralanytja yiwarla katalarrawana. Palunyatjanulu walunyangku minyma kutju kapingka tjarrparranyangka. Tjiinya minyma palunyanya kuru mantjil-mantjilpa.

<sup>3</sup> Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya yarltirralpi tjapirnu, “Minyma yini ngananya nyarrangka nyinapayi? Yarra tjapila.” Nyangka mularrpartu yanu tjapira marlaku pitjangu watjarnu, “Wiya, minyma palunyanya yini Paatjipanya. Tjiinya wati yini Yurayiku kurri.”

<sup>4</sup> Nyangka Tayipirrtu nintilu kuliranytja tjiinya Yurayinya warrmarlarringkula yanu. Palunyalu wati kutju weturnu yankula minyma palunyanya yarltirra katitjaku. Nyangka mularrpartu yanu yarltirra katingu. Nyangkalta-pula ngarringu. Nyangka minyma palunyanya pakara ngurraku yanu.

<sup>5</sup> Palunyalu nyinangu mirarnu tjuni yulkapa-yulkaparringu. Palunyalu kutjupa wiyarnu mapit-jala Tayipirnga watjaltjaku. Nyangka mula-rrpartu mapitjangu watjarnu.

<sup>6</sup> Nyangka Tayipirrtu kuliranytja minyma palunyangka ngarrinytjatjanulu kumpilpa-ra ngaralattjaku. Palunyalu wati kutju wiyarnu puurrrpa nyarra warrmarla pirni

*kanyilpayilakutu. Nyangka mapitjangu watjarnu, “Yuwa, Puurrrpa Tayipirrtu watjarnu wati nyarra Yurayinya palunyalakutu witultjaku.” Nyangka mularrpartu witurru.*

<sup>7</sup> *Nyangka Yurayilu kulira mapitjangu Tayipirrtakutu. Nyangka-lu tjapiranytja warrmarlaku-tjanampa puurrrpa puru warrmarla pirninya puru pika pungkulanytjanya. Nyangka-lu tjuma pirni watjaranytja.*

<sup>8</sup> *Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Yuwa palya, mapitja ngurraku mungarrinyangka.” Nyangka Yurayinya pakara yanu. Nyangka Tayipirrtu palunyaku waarka palyalpayinya watjarnu mirrka purlkanya yurrara makatitjaku Yurayiku ngurrakutu. Nyangka-ya yurrara makatingu nintirru.*

<sup>9</sup> *Parturtu Yurayinya ngurraku kutipitjanytja-maalpartu parrapitjangu puurrrpa Tayipirrtu yi-warlangka yilkaku ngarringu wati nyarra miranykanyira kanyilpayi pirningka.*

<sup>10</sup> *Nyangka Tayipirrtu kuliralpi Yurayinya watjarnu, “Wiya, tjingurun rawatjanu yankula ngurrangka ngarrima.”*

<sup>11</sup> *Nyangka Yurayilu watjarnu, “Wiya, wati pirninya-ya warrmarlarringkula yanu yilkaku tirtu ngarrirra. Nyangka Mama Kuurrtu puuka miirl-miirlnga yilkaku tirtu ngarala. Kamu-rna ngurraku yanku kurringka ngarrikitja.”*

<sup>12-13</sup> *Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Kuwarripa nyina. Tjirntungka-rnanta marlaku witulku.” Nyangka mularrpartu nyinangu. Nyangka Tayipirrtu-lu yarltingu pitjala mirrka ngalkutjaku. Nyangka mularrpartu pitjangu lur-*

*rtjurringkulalpi ngalkula tjikiranytja. Nyangka Tayipirrtu wama purlkanya nintiranyangka tjikirayirnu kakirringu. Parturtu Yurayinya ngurraku mapitjanytjamaalpa yanu warntu mantjiralpi kunkunarringu ngarriranytja wati nyarra miranykanyilpayiku ngurrangka.*

*Yurayinya-ya Kama-kamarnu Warrmarlaku Nintirnu*

<sup>14</sup> *Nyangka ngarringu tjirnturringkulalpi Tayipirrtu lata walkatjuralpi nintirnu Yurayiku. Nyangka katingu warrmarla puurrku nintirnu.*

<sup>15-16</sup> *Tjiinya-ya Tayipirrkku warrmarla pirnilu yiwarla kutjupanya parrayangatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya yiwarla yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Nyangka warrmarla puurrku lata palunyanya mantjirnu wirkaralpi wangka ngaapirinyapa nyangu, "Yuwa, Yurayinya witula kurranyu yankula ngaratjaku nyarra-ya pika purlkanya pungkula, palunyalakutu. Puru watjala nyangka-ya warrmarla kutjupatjarra marlaku pitja. Nyangka-yayi yiwarlangurulu kurlartangka warnirrayila wakala Yurayinya mirrintala." Nyangka warrmarla puurrku lata nyakulalpi Yurayinya witurru yankula yiwarla purlkakutu ngamu-ngamurritjaku.*

<sup>17</sup> *Nyangka-ya warrmarla pirninya yiwarlanguru pakaralpi Tayipirrkku warrmarla pirninya pika pungkulanytja. Palunyatjanu-tjananyaya Tayipirrkku warrmarla kutjupatjarra pungu mirrintanu. Yurayinyatarrartu-ya pungu mirrintanu.*

<sup>18</sup> *Nyangka warrmarla puurrku wati kutju witurru mapitjala Tayipirrtu watjaltjaku.*



<sup>22-23</sup> Nyangka mularrpartu yanu Tayipirrtu watjarnu, “Wiya, warrmarla pirni-ya yiwarlanguru pakara pitjangu pika-lanyatju pungkula wanarnu yurirlkuturnu. Nyangka-latju pungkula marlaku kayirra purlkanyangka tjarrpatjuranytja.

<sup>24</sup> Nyangka-ya yaarra katalarrangurulu kurlartangka warnirra wakaranytja. Palunyalu nyuntukunku warrmarla kutjupatjarra wakarnu mirrirntanu. Yurayinyatarrartu-ya wakarnu mirrirntanu.”

<sup>25</sup> Nyangka Tayipirrtu kuliralpi watjarnu, “Wiya, warrmarla puurra watjala kurrurru raparritjaku. Tjiinyamarntu-yan warrmarlarringkula kutipitjangu. Nyangka-ya kutjupatjarra wiyarringkupayi. Nyangka-ya kutjupatjarranya wankarringkupayi. Watjala-tjananya tirtu-ya pika pungkula yiwarla tilira tjunkulatjaku.”

<sup>26-27</sup> Nyangka Yurayiku kurrilu kuliralpi kurritjirratja yularrayirru ngurra 7-tjanu wiyarringu. Nyangka Tayipirrtu kulirru tjiinya minyama palunyanya yularrayirru wiyarrinyangka. Palunyalu kutjupa witurru mapitjala minyama palunyanya yarltirra katitjaku palunyaku yiwarlakutu. Nyangka mularrpartu yarltirra katingu. Nyangkalta-lu Tayipirrtu yarltingu kanyiranytja. Nyangka-pula katja kanyirru. Nyangka Mama Kuurrnga mirrparnarringu Tayipirrtu palunyapirinyapa palyannyangka.

*Nayitjintu Tjukurra Kamparntalpa Watjarnu Tayipirrtu Kuliltjaku*

<sup>1</sup> Nyangka Mama Kuurrtu wati yini Nayitjinnga witurnu yankula Tayipirrtu wangkatjaku. Tjiinya wati palunyalu Mama Kuurru wangka kulira watjalpayi. Palunyalu mularrpartu mapitjangu Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjukurra ngaanya-muntan kulilku?” Nyangka Tayipirrtu yuwarn-manu. Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Tjiinya wati-pula kutjarra nyinarranytja. Nyangka wati kutjulu walykumunu pirni kanyiranytja. Nyangka wati kutjupalu kurluny-kurlunypa kanyiranytja.

<sup>2</sup> Nyangka wati walykumunu pirnitjarralu puluka puru tjiipu pirni kanyiranytja.

<sup>3</sup> Nyangka wati nyarra yulytja kurluny-kurlunytjarralu tjiipu warlangu kutju payipungu. Palunyalu ngurrakutu katingu kaninytjarra kanyirayirnu purlkarnu. Nyangka palunyaku tjilku pirningka nyinarranytja. Palunyalu wati palunyaku mirrka ngalkulanytja puru palunyaku panikinta tjikiranytja. Puru yampungkatarra ngarripayi. Nyangka wati palunyalu yurntalpirinypa kanyilpayi.

<sup>4</sup> Nyangka wati maliki ngurra kutjupanguru pitjangu wati yulytja pirnitjarraku ngurrangka nyinarranytja. Nyangka wati palunyalu kulirnu, ‘Kuka-rnara witalrapi nintilku.’ Nyangka wati palunyalu palunyaku puluka puru tjiipu yungarranya wantirra yanu wati kutjupaku ngurrakutu. Palunyalu warlangu palunyanya mantjiralpi pungu. Palunyalu witalrapi wati malikiku nintirnu.”

<sup>5</sup> Nyangka Tayipirrtu kuliralpi mirrparnarringu

wati nyarra yulytja pirnitjarraku. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati palunyalu palyamunu palyarnu. Nyangka-tjinguru-ya pungkula mirrirn-tanama.

<sup>6</sup> Tjiinya ngarltumaaltu-ra wati yulytja kurlunytjarraku tjiipu mantjiralpi pungu. Tjinguru-ra ngaparrtjika tjiipu kutjarra-kutjarra nintinma.”

<sup>7-8</sup> Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Wiya, nyuntulun wati palunyapirinypartu nyinarra. Tjiinya Mama Kuurrtunta ngaapirinypa watjarnu, ‘Tjiinya-rnanta puurpa nyinatjunu. Nyangka Tjuultunta ngurlura parrawanarayinnyangka ngayulu-rnanta wankarura kanyiranytja. Puru-rnanku kutjupa-kutjupa tirtu nintilpayi.

<sup>9</sup> Nyangkan nyaaku ngayuku wangkaku tungun-tungunarringu? Nyaatjanulun palyamunu palyaranytja? Nyuntulun Yurayinya witurnu yankula mirrirritjaku. Puru palunyaku-ran kurri yarlingu kanyira.

<sup>10</sup> Yuwa, nyuntulun palyamunu palyarnu. Palunyangka palyamunu tirtu ngaralawanarayinma nyuntuku yungarrapirtikutarrartu. Tjiinyamarntun Yurayiku kurri mantjirnu yungarrarringu kanyira.’ Palunyapirinypa Mama Kuurrtu watjarnu.”

<sup>13</sup> Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-rna palyamunu palyarnu Mama Kuurrtu mirangka.”

Nyangka Nayitjintu watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrganku kalyparringu. Nyangkan mirrirrik-itjamunu.

<sup>14</sup> Nyangkanku nyuntuku katja kurlunyinga mirrirriku. Tjiinyamarntun nyuntulu Mama Kuurru

wangka tjalkirr-tjalkirrtu wantingu.”

<sup>15</sup> Palunyanguru Nayitjinnga ngurraku yanu.

*Tayipirrku Tjilku Katja Wiyarringu*

Nyangka Tayipirrku-pulampa katja kurlun-ypa pikatjarrarringkulalpi walykunytilpa ngarrirrantja, tjiinyamarntu Mama Kuurrtu-lu pampunnyangka.

<sup>16</sup> Nyangka Tayipirrtu Mama Kuurrnga tjapirrantja tjilku-ra pampura wiirrujtaku. Palunyalu mirrka paanypungkulalpi ngalkunytjamaalpa tirtu nyinarrantja. Palunyalu mungarrinyangka yanu palunyaku ngurrangka tjarrparralpi mantangka tirtu wartungaralantja.

<sup>17</sup> Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu pitjangu purtu watjarantja pakara mirrka ngalkutjaku.

<sup>18</sup> Nyangka tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirrayirnu ngurra 6-tjanu ma-wiyarringu. Nyangka-ya Tayipirrku yamatji pirnilu tjakultjunktjamaaltu ngurlulu wantirrantja. Palunyalu-yanku watjarnu, “Wiya, tjilku palunyanya pikatjarra ngarrirranangka Tayipirrnga wangkamaalpa tirtu nyinarrantja. Palunyalu-lampa wangka kulira wantirrantja. Kamu-lan watjalku. Tjinguru-lan watjannyangka pakaralpi yungarralunku kutjupa-kutjupanku.”

<sup>19</sup> Nyangka-tjananya Tayipirrtu kulirnu tjaalymara-ya wangkarranyangka. Palunyalu nintilurtu kulirantja tjilku palunyanya wiyarrinyangka. Palunyalu-tjananya tjapirnu, “Wiyarringu-munta?” Nyangka-ya watjarnu, “Yuwa, wiyarringu.”

<sup>20</sup> Nyangka Tayipirrnga pakaralpi kapingka tjarrpangu. Palunyalu pakaralpi mangka pal-yarnu walykumunurnu. Palunyalu warntu kutju-panya tjarrpatjuralpi yanu Mama Kuurrku ti-intingka tjarrparralpi nyinarra Mama Kuurrta wangkarranytja. Palunyalu pakara marlaku pit-jangu mirrka ngalkulanytja.

<sup>21</sup> Nyangka-ya palunyaku yamatji pirnilu wat-jarnu, “Wiya, purtu-latjunta kulira. Tjiinya tjilku palunyanya wanka ngarrirryangka nyuntulun yularranytja. Purun mirrka ngalkunytjamaalpa ngarrirryanytja. Ngaanyan purrkutjarrarringku-lalpi pakarnu mirrka ngalkula.”

<sup>22</sup> Nyangka Tayipirrtu watjarnu, “Yuwa, tjilku pikatjarra ngarrirryangka-rna yularranytja. Puru-rna mirrka ngalkunytjamaaltu wantirryanytja. Tjiinyamarntu-rna kuliranytja, ‘Tjinguru-tju Mama Kuurrtu ngarlturringkulalpi tjilku pampulku wiirrukku.’

<sup>23</sup> Nyangka wiyarrinyangka nyaakunya-rna mirrka wantima? Ngayulu-munta-rna tjilku palunyanya marlakulu wankalku? Wiya. Ngula-rnalu yanku ma-lurrtjurriku. Tjiinya tjilku palun-yanya marlaku pitjakitjamunu ngayulakutu.”

### *Tjalamannga Yirti Ngarringu*

<sup>24</sup> Nyangka-lu Tayipirrtu palunyaku kurri Paatjipanya walykumunulu watjara pukurlmara kanyiranytja. Nyangka-pula ngurra ngarripayi. Nyangka Paatjipalu nyinarrayirnu tjilku katja kanyirnu. Nyangka Tayipirrtu tjapirnu yini Tjalamannga. Nyangka Mama Kuurrta tjilku

*palunyaku pukurlarringkulalpi mukulyanytjulu  
kanyiranytja.*

*Yuwa, palunya.*

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**

copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5